

15 Ambroise Thomas

Ô vin, dissipe la tristesse (*Hamlet*)

Ô vin, dissipe la tristesse
qui pèse sur mon cœur !
À moi les rêves de l'ivresse
et le rire moqueur !
Ô liqueur enchanteresse,
verse l'ivresse
et l'oubli dans mon cœur !
Douce liqueur !
Ô liqueur enchanteresse !

La vie est sombre,
les ans sont courts ;
de nos beaux jours
Dieu sait le nombre.
Chacun, hélas !
porte ici-bas
sa lourde chaîne !
Cruels devoirs,
longs désespoirs
de l'âme humaine !

Loin de nous,
noirs présages !
Les plus sages
sont les fous ! ah !
Le vin dissipe la tristesse
qui pèse sur mon cœur !

Oh wine, drive away the gloom,
which weighs upon my heart!
Come to me, dreams of euphoria
and mocking laughter!
Oh tantalizing wine,
pour delirium
and oblivion into my heart!
Lovely wine!
Oh tantalizing wine!

Life is dark,
the years are short;
God knows the number
of our good days.
Everyone, oh!
carries on this Earth
their oppressive chains!
Terrible duties,
long-lasting despair
of the human soul!

Away with you,
you blackest omens!
The wisest
are the fools! Oh!
Wine drives the gloom away,
which weighs upon my heart!